



International Society for Labour and Social Security  
Law  
Société internationale de droit du travail et de la  
sécurité sociale  
Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la  
Seguridad Social

## **BOLETIN N° 113**

**Septiembre 2006**

### **XVIII Congreso Mundial de la SIDTSS, París, Septiembre 2006**

Me es muy grato presentar mis felicitaciones y agradecimiento al Profesor Antoine Lyon-Caen y todo su equipo por el magnífico congreso mundial que acabamos de celebrar en París, del 5 al 8 de septiembre 2006.

El congreso contó con una participación de cerca de mil congresistas, de más de 60 países de todo el mundo.

Fueron examinados tres temas principales: (a) Liberalización del comercio y derecho del trabajo; b) Descentralización productiva y derecho del del trabajo, y (c) Riesgos del trabajo. Nuestrs relatores generales, profesores Compa (Estados Unidos), Perulli y de Luca Tamajo (Italia), y Numhauser-Henning (Suecia) y Cissé (Senegal) presentaron relatos magistrales.

También se celebró una Mesa redonda, sobre el papel de la ley en derecho del trabajo. Sus debates permitieron hacer comparaciones sumamente interesantes sobre los sistemas jurídicos de derecho del trabajo en América Latina, Europa, América del Norte y Australia.

Fueron sometidos al congreso alrededor de setenta informes nacionales y numerosas contribuciones individuales. Se celebraron varios talleres de trabajo, que dieron lugar a discusiones muy animadas. Todos estamos de acuerdo que la fórmula del taller permite una gran interactividad, por lo que debería ser retomada en nuestros futuros congresos.

Los idiomas de trabajo del congreso fueron el francés, inglés, español y alemán, con interpretación simultánea.

#### **Président/Président**

Kazuo SUGENO  
Professor of Law,  
3-1-26 - B203, MIYOSHI  
KOTOKU, JOKYO  
JAPAN 135-0022  
Tel. 81-3- 5646-8344  
E-mail: [sugeno@j.u-tokyo.ac.jp](mailto:sugeno@j.u-tokyo.ac.jp)

#### **Secretary General/Secrétaire général**

Arturo Bronstein  
c/ o Ms. Johanna Ruefli  
ILO - 1211 GENEVA 22  
SWITZERLAND  
e-mail : [asbronstein@msn.com](mailto:asbronstein@msn.com)  
and [sidtss@ilo.org](mailto:sidtss@ilo.org)

#### **Treasurer/Trésorier**

Giuseppe Casale  
ILO - 1211 GENEVA 22  
SWITZERLAND  
Tel. 41 22 799 6861  
e-mail : [casale@ilo.org](mailto:casale@ilo.org)

Street address : ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suisse) - Fax +41.22.799.87.49  
<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

## **1. Reunión del Comité Ejecutivo, Paris, 5 de Septiembre 2006**

El Comité Ejecutivo se reunió el 5 de septiembre, bajo la presidencia del Profesor Kazuo Sugeno, Presidente de la SIDTSS, asistido por Arturo Bronstein, secretario general. Más de setenta colegas participaron en sus trabajos. Se presenta a continuación un informe sobre sus decisiones:

### **(a) Informe del secretario general**

El Comité Ejecutivo tomó nota del informe de actividades de la SIDTSS, presentado por el Secretario General.

### **(b) Informes financieros de la Tesorera y los revisores de cuentas**

Los informes financieros sometidos por la Tesorera y los revisores de cuentas fueron aprobados.

### **(c) Nombramientos estatutarios**

El Comité Ejecutivo hizo los siguientes nombramientos estatutarios para el período 2006-2009:

Secretario general: Arturo Bronstein (Argentina)

Tesorero: Giuseppe Casale (Italy/OIT)

Revisores de cuentas: Stein Evju (Noruega) e Ivo Rozic (Bosnia-Herzegovina)

Vice-presidentes:

- ✓ Jozsef Hajdu (Hungría)
- ✓ Carlos Rafael Hernández Contreras (República Dominicana)
- ✓ Cristina Mangarelli (Uruguay)
- ✓ Ronnie Eklund (Suecia)
- ✓ Ron Mc Callum (Australia)
- ✓ Mohammed Ennaceur (Túnez)

### **(d) Admisión de nuevos miembros**

El Comité Ejecutivo dio la bienvenida a los siguientes nuevos miembros:

- ✓ Asociación de Derecho del Trabajo de Bosnia-Herzegovina
- ✓ Asociación Canadiense de Derecho del Trabajo
- ✓ Colegio de Abogados del Trabajo (Colombia).

También reconoció a la Asociación Taiwanesa de Derecho del Trabajo en calidad de sucesora de la Asociación de Relaciones de Trabajo (AIRROC) con respecto a la SIDTSS.

**(e) Próximos congresos**

**XIX Congreso mundial, Sidney, 1-4 de septiembre 2009**

<http://www.labourlawsydney.com/>

Fue aprobado el siguiente temario:

Tema 1: Marcos regulatorios y aplicación de la ley en nuevas formas de empleo.

Tema 2: Representación de los trabajadores y diálogo social en el lugar de trabajo.

Tema 3: Nuevas formas de protección social a la luz de los cambios estructurales (envejecimiento de la población, cambio de las estructuras familiares, migraciones, problemas presupuestas, cambios políticos e ideológicos)

Mesa redonda: Trabajo y responsabilidades familiares

Taller: Que hay de nuevo en Derecho del Trabajo?

El relator general sobre el tema I será australiano, sobre el tema II de Europa y sobre el tema III de América Latina. Se están realizando consultas con relación al moderador de la Mesa Redonda (quizás de América del Norte).

**VII Congreso Americano: Santo Domingo, 31 de octubre– 2 de noviembre 2007**

[www.congresolaboral.org.do](http://www.congresolaboral.org.do)

Se aprobó el siguiente temario:

Tema 1: Impacto de las dificultades económicas de la empresa sobre el contrato de trabajo.

Tema 2: Protección contra la discriminación antisindical.

Tema 3: Protección de los trabajadores en caso de enfermedad.

Mesa Redonda: ¿Qué hay de nuevo en el derecho del trabajo? Perspectivas regionales.

**IX Congreso regional europeo; Freiburg, Alemania, 16-18 de octubre 2008**

Se aprobó el siguiente temario:

Tema 1: La implementación del principio de la igualdad de trato en el empleo y la ocupación en los países miembros de la Unión Europea y el Espacio Económico Europeo (relatora general: Magistrada Ninon Colneric, Alemania)

Tema 2: Situación y protección de los trabajadores migrantes (relatora general: Prof. Ruth Nielsen, Dinamarca)

Tema 3: El impacto del envejecimiento de la población en los regímenes de pensiones en Europa (relator general: Prof. Tomas Davulis, Lituania)

Mesa Redonda 1: Impacto de las tecnologías de la información y la comunicación en materia de derecho del trabajo (participantes: Profesores Rolf Birk, (Alemania), Matthew Finkin (Estados Unidos), Satoshi Nishitani (Japón)

Mesa Redonda 2: La responsabilidad de los empleadores en las empresas de estructura compleja (se informará ulteriormente su composición)

Taller 1: Sistemas de aplicación de la legislación del trabajo (profesores Monika Schlachter (Alemania), Swiatkowski, (Polonia), P. Waquet (Francia) y otros.

Taller 2: Calificaciones y formación de las personas encargadas de ofrecer asistencia jurídica en materia de derecho del trabajo (Prof. Sachs-Durand Institut du travail (Estrasburgo) y otros (representantes del poder judicial, firmas de abogados, sindicatos y asociaciones de empleadores).

### **(f) *XX Congreso mundial de la SIDTSS, 2012***

El Comité Ejecutivo recibió propuestas para celebrar este congreso en Chile o en Brasil. La decisión será tomada en oportunidad de su próxima reunión, en Freiburg, 2008.

### **(g) *Cuestiones relativas a los estatutos de la SIDTSS***

Se decidió constituir un grupo de trabajo para examinar diversas cuestiones relativas a la aplicación de nuestros estatutos: delegación de voto, definición de lo que se entiende por "mayoría simple", derecho de voto de los miembros atrasados en el pago de sus cotizaciones, definición de lo que se entiende por una "asociación nacional". El grupo de trabajo estará integrado por la Mesa, los presidentes honorarios y los vicepresidentes, bajo la presidencia del profesor Michal Sewerinsky (Polonia). Si lo considera oportuno, elevará propuestas de enmienda a los estatutos, que deberían ser examinadas en la próxima reunión del comité ejecutivo, Freiburg 2008.

### **(h) *Nombramiento de un Presidente Honorario***

A propuesta del Profesor Alvin Goldman (Estados Unidos) el Comité Ejecutivo decidió recomendar a la Asamblea General que nombre como Presidente Honorario de la SIDTSS al Profesor Clyde Summers (Estados Unidos, antiguo presidente de la SIDTSS).

## **2. *Asamblea General***

La Asamblea General de la SIDTSS se reunió el 8 de septiembre 2006, durante el congreso. Tomó nota del informe sometido por el Presidente de la SIDTSS y decidió nombrar Presidente Honorario de la SIDTSS al Profesor Clyde Summers (Estados Unidos, antiguo Presidente de la SIDTSS)

## **3. *Noticias de nuestros miembros***

### ***Bangladesh***

He invitado al Profesor Alimullah Miyan a integrar nuestro comité ejecutivo en calidad de miembro individual hasta tanto se establezca una asociación nacional de Bangladesh. Sus contactos siguen:

Prof. M. Alimullah Miyan  
Vice-Chancellor and Founder  
IUBAT-International University of Business Agriculture and Technology

4 Embankment Drive Road  
Sector 10, Uttara Model Town  
Dhaka, 1230  
Bangladesh  
Tel. 892 – 3471  
Fax. 892 – 2625  
e.mail: [miyan@iubat.edu](mailto:miyan@iubat.edu)  
[www.iubat.edu](http://www.iubat.edu)

## **Chile**

Nueva Comisión Directiva de la Asociación Chilena de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social:

Rafael Pereira (Presidente)	<a href="mailto:rpereira@dt.gob.cl">rpereira@dt.gob.cl</a>	<a href="mailto:rafaelpereiralagos@gmail.com">rafaelpereiralagos@gmail.com</a>
Loreto Fierro (Tesorera)	<a href="mailto:mloretofierro@123.cl">mloretofierro@123.cl</a>	
Sergio Gamonal	<a href="mailto:sergio.gamonal@uai.cl">sergio.gamonal@uai.cl</a>	
Eduardo Martínez	<a href="mailto:emartineze@inp.cl">emartineze@inp.cl</a>	
Francisco Walker	<a href="mailto:fcowalker@hotmail.com">fcowalker@hotmail.com</a>	
José Luis Ugarte	<a href="mailto:jlugarte@dt.gob.cl">jlugarte@dt.gob.cl</a>	
Marcelo Soto	<a href="mailto:msoto@wvabogados.cl">msoto@wvabogados.cl</a>	
Luis Lizama	<a href="mailto:luislizama@terra.cl">luislizama@terra.cl</a>	
Irene Rojas	<a href="mailto:irojas@utalca.cl">irojas@utalca.cl</a>	

## **Estados Unidos**

Nueva Comisión Directiva de nuestra sección americana:

Presidente  
Steve Willborn,  
Dean  
University of Nebraska  
College of Law  
103 Ross McCollum Hall  
P.O. Box 830902  
Lincoln, NE 68583-0902  
Email: [willborn@unl.edu](mailto:willborn@unl.edu)  
Phone: 402.472.2161

Vicepresidente  
George NICOLAU  
Arbitrator,  
125 East 10th Street  
NEW YORK, NY 10003-7504  
E-mail: [gnicolau@aol.com](mailto:gnicolau@aol.com)

Secretario-Tesorero  
Prof. Alvin GOLDMAN  
College of Law, University of Kentucky  
LEXINGTON, KY 40506  
FAX 1.859.323.10.61  
TEL. 1.859.257.33.25  
E-mail: [agoldman@pop.uky.edu](mailto:agoldman@pop.uky.edu)  
[algold00@email.uky.edu](mailto:algold00@email.uky.edu)  
<http://www.uky.edu/law/isllss/>

## **Israel**

Nuestra asociación nacional de Israel ha designado al profesor Guy Davidov como miembro alterno ante el Comité Ejecutivo. Siguen sus contactos:

Dr. Guy Davidov  
Faculty of Law  
University of Haifa  
Mount Carmel, Haifa 31905  
Israel  
Tel. 972-4-8240678  
Fax. 972-4-8240681  
[gdavidov@law.haifa.ac.il](mailto:gdavidov@law.haifa.ac.il)  
<http://law.haifa.ac.il/faculty/eng/davidov.h>

## **Italia**

Contactos de los profesores Ghera y Bellomo, respectivamente Presidente y Secretario General de la Asociación Italiana de Derecho del Trabajo y Seguridad Social:

Prof. Edoardo GHERA  
Università di Roma "La Sapienza"  
Piazzale Aldo Moro, 2  
00185 Roma  
Studio Legale Ghera  
Viale delle Milizie, 1  
00192 Roma  
tel. +39 06 322 18 14  
+39 06 322 40 99  
fax +39 06 322 19 55  
e-mail [studiolegaleghera@iol.it](mailto:studiolegaleghera@iol.it)

Prof. Stefano Bellomo  
Professore straordinario di Diritto del Lavoro  
Università di Perugia  
Facoltà di Giurisprudenza  
Dipartimento per gli Studi Giuridici  
Alessandro Giuliani  
via A. Pascoli 33 ? 06123 Perugia  
t. (0039) 075-5852435  
segr. 075-5852423  
fax 075-5852422  
e-mail: [bellomo@unipg.it](mailto:bellomo@unipg.it)

## **Uruguay**

La Asociación Uruguaya de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social ha renovado sus autoridades en la forma siguiente:

Presidenta: Cristina Mangarelli  
Vicepresidente: Eduardo Ameglio  
Secretario: Mario Garmendia Arigón  
Tesorera: Amalia de la Riva  
Vocales: Hugo Barretto Ghione  
Rosina Rossi  
Oscar Ermida Uriarte

Los contactos de la profesora Cristina Mangarelli son:

Dra. Cristina Mangarelli,  
Plaza de Cagancha 1356, apto. 603,

tel. (598-2) 9012132 y 9018681  
MONTEVIDEO  
e-mail: [mangarel@adinet.com.uy](mailto:mangarel@adinet.com.uy)

## ***Bosnia y Herzegovina***

Damos la bienvenida a la Asociación de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social de Bosnia y Herzegovina. Será representada en el Comité Ejecutivo por el Profesor Ivo Rozic. Siguen sus contactos:

Ivo ROZIC  
Secretary General  
Bosnia and Herzegovina  
Society for Labour  
and Social Security Law,  
University of Mostar  
Matice Hrvatske bb  
88 000 Mostar  
Bosnia and Herzegovina  
e-mail: [irozic@sve-mo.ba](mailto:irozic@sve-mo.ba)

## ***Sección OIT***

Nueva comisión directiva de la sección OIT de la SIDTSS

Presidenta: Corinne Vargha [vargha@ilo.org](mailto:vargha@ilo.org)  
Vice: Humberto Villasmil [villasmil@ilo.org](mailto:villasmil@ilo.org)  
Secretaria-Tesorer: Angelika Muller [mullera@ilo.org](mailto:mullera@ilo.org)

## ***4. Otros***

### **Coloquio internacional con ocasión del 80º aniversario de la Comisión de Expertos de la OIT (Ginebra, 24 y 25 de noviembre de 2006) : La protección de los derechos laborales como derechos humanos: Presente y futuro de los mecanismos de control internacional**

El Departamento de Normas Internacionales del Trabajo de la Oficina Internacional del Trabajo organiza un coloquio de dos días en celebración del 80º aniversario del establecimiento de la Comisión de Expertos en Aplicación de Convenios y Recomendaciones de la OIT (1926-2006), órgano independiente de control de la aplicación de los Convenios internacionales del trabajo ratificados. El encuentro se centrará en el tratamiento de cuestiones relativas a la efectividad del control en el sistema jurídico internacional. Su objetivo es colocar las labores de la Comisión de Expertos en una perspectiva más amplia al reunir en un mismo foro a miembros de diferentes instituciones internacionales de derechos humanos y a especialistas en los problemas que plantea el cumplimiento por parte de los Estados de normas vinculantes en el derecho internacional.

Más información sobre este coloquio está disponible en el sitio web de la OIT, en la siguiente dirección:

<http://www.ilo.org/public/english/standards/norm/activity/ceacr80/index.htm>

Cordiales saludos

Arturo Bronstein  
Secretario General